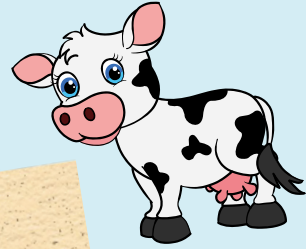
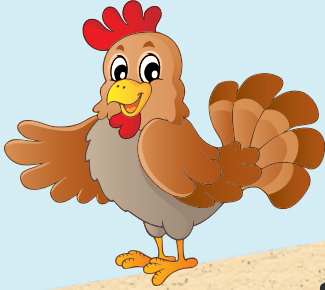


August 2025



Kommt feiert mat eis
20 Joer
A-Schmatten



Grousst Summerfest

Op der Ferme Pédagogique
A-Schmatten zu Schëtter
Den 3. August 2025
ab 11:00

-Concert Apéro vun der
Schëtter Strëpp

-Animatioun
fir Grouss a Kléng

-Zaubershow mam
Williams Magic

-Fir Iessen a Gedrénks
ass gesuergt



Wanderungen, Coursen an aner Aktivitéiten

2025



16.00) A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

(07.30-18.00) Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31



j.zimmer@sias.lu | 34 94 10 24



Mir siche Verstärkung fir eis Service-Ekipp

- ✓ Dir gitt gär op Fester?
- ✓ Dir hutt Freed um Kontakt mat anere Mënschen?
- ✓ De Service mécht lech Spaass?

Mir siche flexibel an zouverlässeg Leit (> 18 Joer), déi eis bei Fester a Veranstaltungen ënnerstëtzen.

Fir méi Informatiounen:

✉ relations.publiques@schuttrange.lu

☎ 35 01 13 - 600



09.08
2025

09h00
-
13h00



Schëtter Maart

Vide-Greniers um Maart

LU

Léif Matbierger,

Falls Dir drun interesséiert sidd, Är Saachen um Schëtter Maart ze verkafen, biede mir lech, lech sou fréi wei méiglech unzemellen.

DATUMER AN UMELDUNG

9. August 2025

Umeldung bis den 30. Juli

13. September 2025

Umeldung bis den 3. September

11. Oktober 2025

Umeldung bis den 1. Oktober

8. November 2025

Umeldung bis den 29. Oktober

Opriichten ass um 8:00 Auer an
Ofraumen um 13:00 Auer.

Bei schlechtem Wieder oder vill Sonn biede mir lech, en Zelt oder Prabbelie matzebréngen. En Dësch an eng Bänk kënn Dir bei Ärer Umeldung ufroen.

De Verkaf ass op eege Responsabilitéit.
D’Gemeng kënn net fir Saachen op, déi geklaut, verluer oder futti ginn.

FR

Chers citoyens,

Si vous souhaitez vendre vos affaires au marché de Schuttrange, veuillez vous inscrire le plus tôt possible.

DATES ET INSCRIPTION

9 août 2025

Inscription jusqu’au 30 juillet

13 septembre 2025

Inscription jusqu’au 3 septembre

11 octobre 2025

Inscription jusqu’au 1 octobre

8 novembre 2025

Inscription jusqu’au 29 octobre

Installation à 8h00 et rangement à 13h00.

Vous pouvez installer des parasols ou une tente pour vous protéger des conditions météorologiques. Veuillez indiquer lors de votre inscription si vous aurez besoin de bancs et/ou de tables.

La vente se fait sous propre responsabilité.
La commune décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou dégâts.

EN

Dear citizens,

If you are interested in selling your items at the market in Schuttrange, please register as soon as possible.

DATES AND REGISTRATION

9 August, 2025

Registration until 30 July

13 September, 2025

Registration until 3 September

11 October, 2025

Registration until 1 October

8 November, 2025

Registration until 29 October

Set up is at 8 AM and take down at 1 PM

You are welcome to install umbrellas or tents to protect yourself from the weather conditions. Benches and tables can be requested upon registration.

The sale is at your own risk. The commune does not take responsibility for stolen, lost or damaged items.

Dir sidd interesséiert oder hutt Froen zum Vide-Greniers? Da kontaktéiert eis iwwert:

Vous êtes intéressé ou avez des questions sur le Vide-Greniers ? Alors contactez-nous via :

Are you interested or have questions about the Vide-Greniers? Then contact us via:

Administration de la Commune de Schuttrange - Relations Publiques

**Tel.: (+352) 35 01 13 - 600
Email: relations.publiques@schuttrange.lu**





Gemeng
NIDDERAANWEN

Kultur am Park

SUMMERFREED

august 2025

PARC DE L'EUROPE - OBERANVEN

**LIVE-CONCERTS & DJS
SUNSET CINEMA
FOOD, DRINKS & COCKTAILS**

SUMMERFREED

august 2025

PARC DE L'EUROPE - OBERANVEN

18, rue d'Ernster L-6977 Oberanven

10.08. READ&DRAW (for kids) org. Kultur Team

LINE UP Warm Up DJ 18:00 - Concerts 20:30

09.08. ALFALFA (LU)

16.08. CARMEN (LU)

23.08. SINA PHILIPPS (DE)

SUNSET CINEMA

29.08. TOP GUN: MAVERICK (2022)

30.08. BOB MARLEY: ONE LOVE (2024)

Animation, Drinks & Food 18:30 - Movie 20:30

FOODTRUCKS: THE PIADRINO, SANDWICHÉ BYROUTE, FRITURE JOSLET

DRINKS: AMICALE CHARLY, CLUB 50 PLUS

COCKTAILS: TAMAR GIN

All Eventer si gratis – Tous les événements sont gratuits

All events are free – Alle Events sind gratis



Velas-à-Grillfest

12 Sonndes, den **17. August 2025**
Randonnée JENG MAJERUS

zu Minsbëch, HANNERT dem Centre sportif et culturel

Parking / Vestiaires / Duschen am Centre sportif
et culturel 185, rue Principale zu Minsbech

Vun 11:00 Auer bis 17:00 Auer ginn et Spezialitéite
vum Grill / Zaloten / Dessert

Départ groupé um 9:00 Auer

Parcours 125 km moyenne +/- 28 km/h

Mir freeën eis lech begréissen ze kënnen.



Parcours 50 km facile 460m dénivélé
(Départ 7:00-12:00)



Parcours 85 km moyen 780m dénivélé
(Départ 7:00-11:00)



Parcours 125 km difficile 1340m dénivélé
Vitesse moyenne ± 28 km/h
(Départ 7:00-10:00)

schuttrange
L'Hirondelle



weider Infoen op : www.hirondelle.lu oder info@hirondelle.lu



ZUMBA KIDS



Enfants 3-6 ans



Tous les mardis à partir du 23 septembre 2025

16:00h - 16:45h à Hall Sportif 2, Munsbach
Instructeur: Manuela Rizzo



Pour plus d'informations : T. 661 249 697 - rizzo.manu@outlook.com



ZUMBA KIDS

Cycle 2-4

Tous les lundis à partir du 22 septembre 2025

**16:15 - 17:00h à Hall Sportif 2, Munsbach
Instructeur: Manuela Rizzo**

Pour plus d'informations : T. 661 249 697 - rizzo.manu@outlook.com



DANCE-FITNESS CLUB SCHËTTER



Tous les lundis et mercredis

19:00 - 20:00h à Hall Sportif 2, Munsbach

Instructeur: Fraser Marinela

**Pour plus d'informations : T. 621 395 269 - afraser@pt.lu
par Facebook - Fraser Marinela**

Premier cours 2025 débuteront
15
septembre

Quetschekraut

vun der



Verkauf vum 24. – 31. August 2025
vun 9:00 – 19:00 Auer
am Museksbau zu Schëtter
(115, rue Principale)

50. Editioun

Fir dat ze feieren planze mir e

Quetschebam

den 23. August um 18 Auer
tëscht dem Campus „An der Dällt“
an der Rue Jeanne Rouff.
Kommt a feiert mat!



Léif Awunner vun der Gemeng Schëtter
Et ass dëst Joer schonns fir déi 50. Kéier, dass
d'Schëtter Musek hiert traditionellt
Quetschekraut kacht. Während 8 Deeg kache
mir vu moies bis owes Quetschekraut - am
ganze gi ronn 4.000 kg Quetsche verschafft.
Mir invitéieren lech härezech, bei eis
laanscht ze kommen an déi aus frësch, zeidege
Quetsche gekachte Spezialitéit ze kafen.

Mir verkafen d'Quetschekraut am
Amaachglas (1 Liter) fir 15,00 € oder am
klenge Glas (440 ml) fir 9,00 €.
Verkaaft gëtt all Dag tëschent dem 24. an
dem 31. August 2025 vu 9.00 bis 19.00 Auer
an eisem Museksbau zu Schëtter (115, rue
Principale). Mir verkafen och de 5. a 6.
September 2025 am Shopping Center Belle
Etoile zu Stroossen, an um Schëtter Maart,
den 13. September.



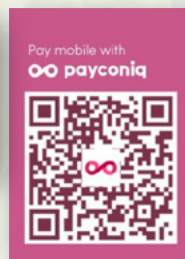
Chers habitants de la commune de Schuttrange
Cette année, l'Harmonie de la Commune de Schuttrange vend pour la 50^{ième} fois sa confiture
de quetsches bien connue sous le nom de « Quetschekraut ».
Pendant 8 jours, les membres et les amis de l'orchestre préparent avec environ 4.000 kg de
quetsches, cette spécialité luxembourgeoise selon la recette traditionnelle. La vente du
Quetschekraut se fait au prix de 15,00 € pour le bocal en verre d'un litre ou de 9.00€ pour le
petit bol en verre (440 ml).

Vous pouvez acheter notre confiture tous les jours du 24 au 31 août 9 et 19 heures à
Schuttrange dans notre salle de musique, à 115, rue Principale. Pendant les journées des 5 et 6
septembre nous allons vendre également au Shopping Center Belle Etoile à Strassen, et au
marché de Schuttrange, le 13 septembre.

Questions et commandes:

schettermusek@gmail.com ou
www.facebook.com/schettermusek
691 421365 (Paul Schummer)

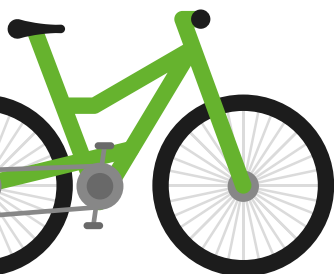
Nous vous remercions d'avance de votre visite





Journée familiale à vélo

21.09.2025



Tour



Schëtter

Sport- a Fräizäitkommissioun

LU

Organiséiert vun der Sport- a Fräizäitkommissioun an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Schëtter.

Datum: Sonndeg, den 21. September 2025

Auerzäit: Rendez-vous um 9:30 Auer um Sennengerberg – Kaffi a Croissante gi virum Depart ugebueden

Streck: Tour vu ronn 20 km

Eng Transportméiglechkeet fir Vëloer kann op Ufro organiséiert ginn.

Umeldung obligatoresch per E-Mail:
sport.schuttrange@gmail.com

Mellt lech bis spëtstens de 14. September 2025 un a gitt Ären Numm a Virnumm wgl. un.

De Vëlostour fënnt am Respekt vum Code de la Route statt. All Participantë si fir hir eege Sécherheet an hiert Verhale responsabel. D'Organisateuren iwwerhuele keng Verantwortung am Fall vun Accidenter oder Verstéiss. Weider Detailer kritt Dir no der Umeldung zougeschéckt.



Restaurant Charly's Gare

2, rue du Golf
L-1638 Senningerberg

Menu à la carte:

jidderee bezilt seng Käschte
selwer / à régler individuellement
/ individual expenses to be paid
by each participant

ab 12:30 / à partir de 12h30
/ from 12:30 PM

FR

Organisée par la Commission du Sport
et des Loisirs, en collaboration avec la
commune de Schuttrange.

Date : Dimanche 21 septembre 2025

Heure : Rendez-vous à 9h30 à
Senningerberg pour un café et un
croissant offerts avant le départ

Parcours : Tour d'environ 20 km

En cas de besoin, un transport des vélos
peut être organisé sur demande.

Inscription obligatoire par email :
sport.schuttrange@gmail.com

**Inscrivez-vous au plus tard le 14 septembre
2025 et veuillez indiquer votre nom et
prénom.**

*Cette randonnée se déroule dans le respect
du Code de la Route. Chaque participant
est responsable de sa propre sécurité et
de sa conduite. L'organisateur ne pourra
être tenu responsable en cas d'accident ou
d'infraction et décline toute responsabilité.
Les informations pratiques vous seront
communiquées après l'inscription.*

EN

Organised by the Sports and Leisure
Commission in collaboration with the
commune of Schuttrange.

Date: Sunday, 21 September 2025

Time: 9:30 AM in Senningerberg – coffee
and croissants offered before
departure

Route: Approx. 20 km bike tour

If needed, bike transport can be arranged
upon request.

Registration is mandatory by email:
sport.schuttrange@gmail.com

**Please register by September 14, 2025 at
the latest and provide your first and last
name.**

*This ride takes place in accordance with
the Highway Code. Each participant is
responsible for their own safety and conduct.
The organisers cannot be held liable for any
accidents or disregard of traffic rules. Further
practical information will be sent after
registration.*

Wéi kommen ech op en Event?

Denkt wgl. un den öffentlichen Transport, fir op déi verschidden Eventer zu Schëtter ze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwer déi verschidde Buslinnen, déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och vum gratis an 100% elektreschen "Ruffbus Syrdall", vu méindes bis donneschdes vun 8.00 bis 22.00 a vu freides bis samschdes vun 8.00 bis 13.00. Dir kënnt Ären Trajet ënnert der Telefonnummer 28 108 - 39 reservéieren.

Méi Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez au transport public pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouver un aperçu des différentes lignes de bus circulant à travers la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », un service de navette personnalisé gratuit et 100% électrique, de lundi à jeudi de 8h00 à 22h00 et de vendredi à samedi de 8h00 à 13h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108 - 39.

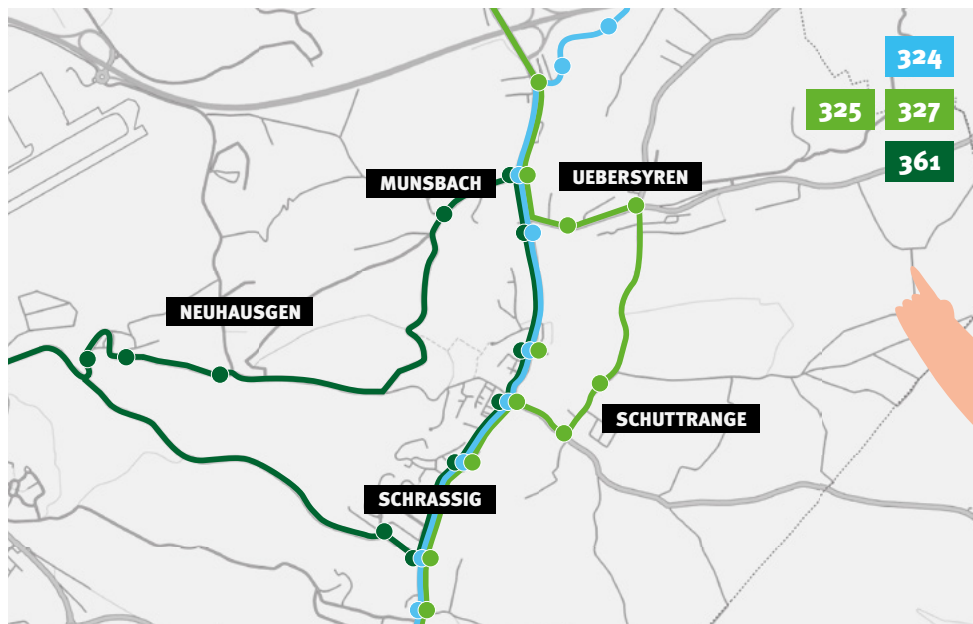
Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

How do I get to an event?

Please consider the public transport to get to the various events in Schuttrange. You can find below an overview of the different bus lines passing in the commune.

Take advantage of the free and 100% electric personalised shuttle service "Ruffbus Syrdall" from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 p.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

More details on www.schuttrange.lu, section "Mobility" and on www.mobiliteit.lu.



**Äre Veräin plangt en Event a Dir wëllt Äre Flyer
am nächsten Eventblock gesinn?**

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5
op relations.publiques@schuttrange.lu bis spéitstens den
13.08.2025 fir den Eventblock vum Mount September

Delai den nächste Mount: 10.09.2025 fir den Eventblock vum Mount Oktober

**Votre association planifie un événement et vous souhaitez que
votre flyer soit dans le prochain Eventblock?**

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à
relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le
13.08.2025 pour l'Eventblock du mois de septembre

Délai le mois prochain : 10.09.2025 pour l'Eventblock du mois d'octobre

**Your association is planning an event and you want
your flyer to be in the next Eventblock?**

Then send us your final file as a PDF in A5 to
relations.publiques@schuttrange.lu no later than the
13.08.2025 for the Eventblock of the month September

Deadline next month: 10.09.2025 for the Eventblock of the month October



Agenda

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

03.08.2025

Grousst Summerfest

09.08.2025

Schëtter Maart

09.08.2025

Vide-Greniers um Maart

17.08.2025

Vëlos- a Grillfest

23.08.2025

Quetschebam planzen

21.09.2025

Journée familiale à vélo

